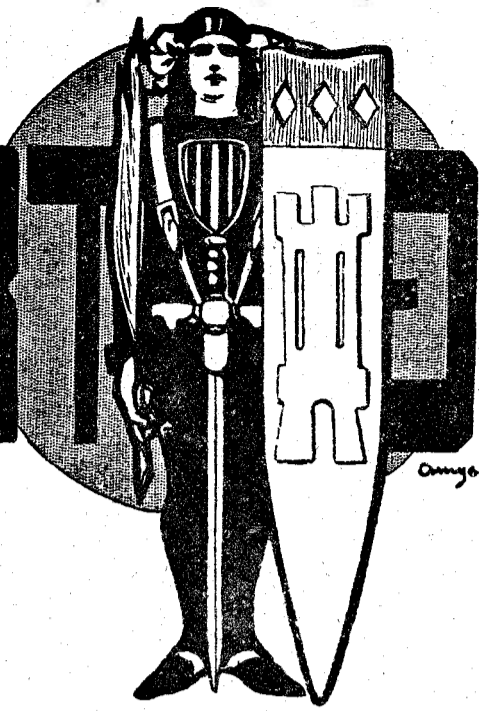


BALUART DE SITGES



• Setmanari català •

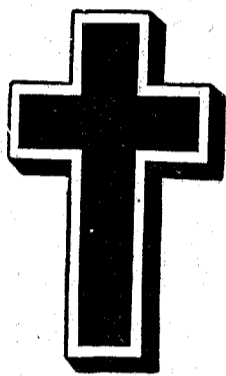
Redacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remittits
y Reclams a preus convencionals



FRANCISCO PLANAS Y RIGOL

Morí el dia 26 del passat mes d' Agost, als 68
anys d' edat, havent rebut els auxilis esperituals.

E. P. D.

Sos desconsolats: esposa, fills, fills polítichs, nets, germans polítichs, nevots y demés parents, al participar a sos amichs y coneguts tan sensible perdua, els preguen el tinguen present en sas oracions y se serveixin assistir als funerals qu' en sufragi de la seva ànima es celebrarán el prop-vinent dimecres, dia 4 del mes corrent, a les deu del matí, en la Iglesia Parroquial d' aquesta vila.

El dol es dona per despedit.

No 's convida particularment.

La Festa Major passada

Una alenada d' alegria, característica dels pobles que gaudeixen de duradera tranquil·litat, producte de la compenetració ab llurs administradors y de la germanor entre 'l veïnat, s' escampá per tots els indrets de la vila al anunciar el trillleig de campanes el comensament de la festa: desde allavors l' animació cundeix arreu, dificultant la tasca del cronista, que no trova la manera de ponderar la importancia de una Festa Major en la que, després d' esvairse'l recort de les notes típiques que han alegrat nostres sentits, queden en peu, com a testimoni de llur importancia, una munió d' obres socials que constitueixen motius de llegítim orgull per tots els sitgetans.

Intentarém, no obstant, resumir lo més culminant de nostres festes:

Día 23

Desde que aixordadores tronades y enventament general de campanes anunciaren el comensament de les festes, els carrers presentaren animat aspecte, distingintse principalment davant els domicilis de les primeres autoritats, ahont les típiques dances efectuaven llurs especials evolucions.

¡Ja tenim Hospital nou!

Fa dos anys que a les 4 de la tarda una munió de personalitats, junt ab l' Il·lustríssim Ajuntament y demés autoritats, es congregaren en el lloch anomenat

«Pedrera d' en Sans» per colocar solemniament la primera pedra del nou Hospital que havia de substituir al antic, enajenat ab ventajoses condicions; y la primera autoritat del poble, D. Pere Carbonell Mestre, al resumir els parlaments dels que l' havien precedit en l' us de la paraula, exclamava, fonamentantse en l' entusiasme ab que la població havia acullit la gran millora: Ja tenim nou Hospital! Els fets han donat completament la rahó a nostra primera autoritat, puig a les 4 de la tarda del 23, precedida pels gegants, dances populars y bandes de música, passava pel carrer Major la oficial comitiva composta pel Il·lustríssim Ajuntament junt ab el diputat provincial Sr. Micó; Inspector Provincial de Sanitat Sr. Trallero; President de l' Audiencia Provincial Sr. Catala; Jutge Municipal Sr. Ferrer y Secretari Sr. de Serra; Molt Il·ltre: Sr. Rector; Junta del Hospital y del Patronat para la Beneficencia; Administrador del Hospital Sr. Planas; Notari de la població Sr. Font; Comissió de Festejos; representació dels casinos y BALUART DE SITGES; Relator Sr. Martino; Sr. Registrador de la Propietat, contractistes y altres invitats, dirigintse a la pedrera d' En Sans, hont s' aixeca esbelt y atractívol el sumptuós casal que la cooperació de tota la vila ha bastit pels seus malalts pobres.

Al arribarhi la comitiva oficial, tal lloch, guarnit ab flors y banderes, es trobava completament atapat de una gran gernació, predominanthi xamoses dames y damiseles que constituïen el millor march a l' artís-

tich quadro que s' ofería a nostra vista. Previés les consegüents presentacions de les distingides dames organitzadores de la Tómbola, que prengueren seyent en el vestíbul, se constituí la Presidencia dessota les arcades del mateix; formantla el Sr. Alcalde, tenint a sos costats el Jutge Municipal, l' Il·ltre. Sr. Rector, el Sr. Micó, diputat provincial, y l' Inspector de Sanitat Sr. Trallero.

Pronunciades pel Sr. Alcalde les ceremonioses paraules «S' obra la festa», el Secretari de la Corporació Municipal, Sr. Mas, dona lectura a l' acta de la sessió en la que s' acordá l' inauguració oficial del Hospital. Seguidament se concedeix la paraula al digne Administrador del Hospital, Sr. Planas, qui s' expresa en els següents termes:

«Pe 'l lloch que ocupo dintre de la Junta, aquesta m' ha designat un torn, y, com un deure, atenent a les indicacions dels meus companys, vinch a complirlo.

No vull parlarvos de la necessitat imperiosa qu' es tenia de modernisar quelcóm el casal antic, ni de la manera tan generosa y entusiasta com el nostre poble ens ha ajudat a aixecar aquest simpàtic y rialler palau hont els nostres pobres malalts puguin trobarhi el confortador consol de l' esperit a més dela cura al sea cos; quin lluminós projecte de l' arquitecte Sr. Font y Gumá, per la elegancia de

ses línies y simpàtica silueta, tant be enmiralla l'ànima sùtil y generosa del nostre poble.

Tampoch vull parlarvos de les minúscules pedretes oposades a deturar la realització de una obra iniciada per la voluntat conscient qu'engendra el ben obrar.

Vull parlarvos solsament del regim intern de la santa casa. La Junta, ab una magnanimitat que l'honra, y que jo soch el primer en instar y aplaudir, tradueix els seus acorts més en actes que puguin aixugar una llàgrima que no de restricció y egoisme: més que l'estricta compliment del Reglament és procurar la pràctica del bé a mans plenes. Aquést, en general, sòls fa esment dels malalts pobres que dintre son còs puguin trobar redós y cura als seus mals; y, apart, per una deixa especial, té imposada l'obligació de tenir acullits dos malalts impeditos o incurables.

Respecte als primers, sempre s'ha procurat acomplir ab escreix les obligacions que com a Hospital aquesta santa casa té imposades, y respecte als segons, a l'hora present aquesta classe de malalts representen el triple o quadruple de la condició que la deixa especial imposa.

Ademés; sense cap classe d'obligació, s'atenen ab aliments y medicaments a malalts externs de l'Hospital, per lo qual la santa casa, ab els seus sòls esforços, además de cumplir l'objecte pel qual fou instituida, s'ha tradit en Hospital d'incurables o Casa de Caritat y Dispensari.

En la pràctica d'aquest bé ens ajuden molt eficazment la digna Institució de Religioses que fa més de xixanta anys té a son cuidado aquesta santa casa, havent donat en totes ocasions mostres de vera estimació envers els nostres malalts y de ser geloses en el còmpliment del seu dever.

Ab aquestes manifestacions no tracto pas de qu' es procurin acorts restrictius en la pràctica del bé; molt al contrari: voldria que s'ampliessin forsa, a fi de qu' els brassos amorosos qu' estén aquest hermós casal puguin estrenyer en son sí al major nombre de nostres germans y que dintre la seva desgracia y el seu dolor per lo menos tinguin la confortadora esperansa de qu' els seus els ampararán.

Per aquesta tasca, cal solsament que l'entusiasme que ha sentit el nostre poble pera aixecar aquest bell y esplèndit edifici, s'intensifiqui, y el gra de sorra aportat per tots els bons sitgetans farà el miracle de donar efectivitat a la gran obra d'amor y caritat que 'ls desvalguts reclamen y que la bondat del nostre poble ab son natural gest ab escreix sempre sab acomplir.»

Grans aplaudiments coronaren el ben escrit discurs del Sr. Planas Robert.

Al aixecarse 'l benemèrit patrici D. Rafel Llopert, el públich el saluda ab una salva d'aplaudiments. El diligent Tresorer de la Junta del Patronat pera la Beneficencia local s'expressa poch més o menos en aquets termes:

«En nom de la Junta del Patronat vinch a testimoniar llur agrament a tots els que han contribuït a bastir aquest hermós edifici y de una manera especial a les distingides dames y damiseles que ab tant entusiasme treballaren pel bon èxit de la Tómbola. També 'm plau moltíssim felicitar a tots els contractistes que han col·laborat a la realització de la obra; y de una manera especial tinch de remarcar la gestió laudabilíssima de les germanes Concepcionistes, que ab una caritat sens límits es transformen en veritables àngels que cuyden als que tenen la salut perduda. Pero és precís acabar-la de una vegada l'obra tan gloriosament comensada: cal que 'l sagrat temple, tan necessari en el Sant Hospital, comensi aviat a pujar sobre llurs fonaments. Comptant ab la cooperació de tots, ja que fins ara ningú l'ha escatimada, jo m'atreveixo, encara que algú intenti destorbar la nostra obra, a anunciarvos que per l'any que ve si a Deu plau inaugurarem la nova Iglesia. (Grans aplaudiments.) Y acabo còm hi comensat: donant mil gracies a tots els que han facilitat la missió del Patronat pera la beneficencia local de Sitges». (Aplaudiments.)

Seguidament, feu us de la paraula el diputat provincial Sr. Micó, quin discurs desitjariem publicar íntegre. Comensa dient que havent aplassat varies vegades el seu projectat viatge a aquesta vila per causes ajenes a la seva voluntat, tenia una gran satisfacció al veure que'l moment de cumplir aquest deute

de cortesia coincidís ab aquest acte tan solemni, devant del qual devien fondres en un sol sentiment de caritat totes les petiteses que separen als homes. En elocuentes paraules manifestá que s'enorgullia de representar un poble que tan esplèndidament construex tots els seus edificis y atén els seus serveys. Acaba oferintse com a diputat per tot lo que pugui convenir al poblé de Sitges.

El discurs del Sr. Micó, interromput varies vegades per forts aplaudiments, fou premiat ab una gran ovació.

L'Inspector provincial Sr. Trallero manifestá que si com espanyol es congratulava de tota manifestació progresiva, si com a metje es felicitava de tota millora que esdevingués en benefici de la salut pública, com Inspector provincial no podia menys de felicitar-se d'assistir a l'inauguració d'aquest Hospital qu'és una nova mostra del progrés d'aquesta vila, y una garantia de salut, donades les seves condicions d'emplantament y construcció. Acaba felicitant a les autoritats y oferintse en lo que sigui d'utilitat per la població.

Acallats els aplaudiments ab que foren acullides les paraules del Sr. Trallero, s'aixeca el digne Alcalde: el silenci s'imposa; totes les mirades es dirigeixen instantàniament a la presidència: rostres d'encisades damiseles, encesos per la claror del sol, motiven per un moment la curiositat del cronista, que desitjaria ser per un moment Alcalde per recullir mirades tan seductores. El sumptuós casal, esdevé per un sol moment, en Casa Consistorial del poblé: sa artística senyera oneja victoriosament al cim de l'edifici: D. Pere Carbonell, ab sòs rostres atractivos, exclamá ab energia: «¡Ja tenim nou Hospital!» Indescriptible ovació premiá llurs paraules y el digníssim Alcalde s'atén ab aquestes paraules:

«Sitgetans! Dos anys fa qu'en aquest meteix lloch y en aquesta meteixa hora vos dirigia la paraula, en ocasió de celebrar la solemne cerimonia de col·locar la primera pedra del gran casal que avuy inaugurém. Y ya aleshores, confiant més en la cooperació dels bons patricis qu' en els pochos recursos am que comptavem pera dur a terme la empresa, vaig atrevirme a dir: «¡Ya tenim nou Hospital!»

El cor no va enganyarme: Amb els estimats companys de la Junta de l'Hospital buscarem la manera de convertir en realitat els somnis fills de nostre entusiasme, y desitjosos de que l'obra s'realisí depressa salvant els entrebanchs burocràtics am que hauria topat si hagués tingut caràcter netament municipal, crearem el «Patronat pera la beneficencia local de de Sitges» a l'objecte de procurarnos medis pera suplir la deficiencia dels que l'Ajuntament tenia.

Si la gestió del «Patronat» ha sigut afortunada, ho diu ben alt la xifra de 53.198 pessetes y 35 cèntims, a que actualment ascendeix lo que ha recautat per tots conceptes. Y mercés a l'èxit d'aquesta gestió puch repetir avuy ab més justesa que dos anys enrera: «Ya tenim nou Hospital!»

Ja tenim nou Hospital! Sí. Aquí'l tenim, magestuós, esplèndit, portant al cim la bandera de la santa institució, qu'és bandera de pau y de caritat: aquí 'l tenim, com mare carinyosa, amb els brassos oberts esperant, estrenyer sobre son cor els tristós y desconsolats que de son amorós escalf sentin fretura: aquí 'l tenim, per fi, inundat de llum y voltat de vegetació ufanosa para alegrar els sentits dels pobres torturats per la malaltia.

El lloch d'emplantament és inmillorable: la orientació de l'edifici principal no pot ésser més encertada: la ventilació, l'aprovisionament de aygua, la evacuació de materies fecals y d'aygues residuaries, es fan pels procediments més recomenables; el Pabelló destinat a aïllament d'infecciosos és un hospitale t complet que moltes poblacions voldrien pera llur servey hospitalari general; les construccions complementaries pera quarto de desinfecció, rentadors y dipòsit de cadavres, están disposades am la major cura. En una paraula: el nou refugi está dotat de tots els elements que la ciència aconsella, y en ell hi trobará el malalt les comoditats y el consol que necessita.

Ya tenim nou Hospital, y el tenim pel nostre propi esforç.

El vell immoble hont durant sigles estigué establerta la Santa Casa fundada sis cents anys enrera per la generositat del noble Bernat de Fonollar, Senyor del Castell de Sitges, resultava anticuat y no era susceptible de les reformes que hauria cal-

gut ferhi pera dotarlo dels avensos higienich-sanitaris que no poden faltar en un hospital modern. Perxó quan se 'ns presentá oportunitat de vendrel no titubem en proposar la enajenació, a pesar de resultar insuficients pera construir un altre hospital les 40.000 pessetes que 'l comprador ofería.

May dubtarem de que 'l poble sitgetá treuria de son patriotisme y filantropia els recursos que precisés trobar pera dur a felís terme la desitjada millora, y els fets proven que no vam equivocarnos.

Llevat d'uns quants esperits mesquins que reiteradament tractaren de fer fracassar nostres propòsits, podem ben dir que tot Sitges ens ha secundat am fé y desinterés. Richs y pobres han correspost a nostres excitacions petitories donat-nos lo que bonament han pogut, cada hu en la mida de ses forces; y ara últimament les dames sitgetanes, sempre tan amatentes a col·laborar en tota empresa filantrópica, a fi de prestar llur valió concurs a la tasca del «Patronat» organitzaren la Tómbola fa poch oberta y tot just oberta liquidada, proporcionant al Patronat un ingrés de prop de cinch mil pessetes.

Com Alcalde y com a President de les Juntes de l'Hospital y del Patronat pera la beneficencia local de Sitges, yo 'm complasch, donchs, en agrair a nostres despresos compatricis, y d'una manera especial a les senyores y senyoretas a qui 's deu l'èxit de la Tómbola, la mercé de llur cooperació. Sense tau decidit auxili y no comptant, com no hem comptat, am subvencions de l'Estat ni de la província, no hauriem pas fet res.

Les 40.000 ptes. produides per la venda de l'edifici antich no haurien bastat a aixecar aquestes hermoses construccions que ya importen unes cent mil pessetes, faltant encara obres importants com la capella pera 'l servey de l'Hospital.

Hauria sigut inútil esperar cubrir la diferencia amb altres recursos que 'ls de vostra caritat inagotable.

Avuy és día de goig y de satisfacció pera tots. Nostre somni s'és fet realitat y l'alegría de haver posat voluntat y constancia en conseguirho ens ompla 'l pit y ens sobrix per la paraula. Mes en aquest día no podem oblidar al fundador del benèfic assil: ell fou mestre en generosa pietat, y de son allissonament n'ha tret fruit de virtuts el nostre poble. Es de lley, per lo tant, commemorar l'acció del noble Bernat de Fonollar no menos que les principals vicisituts per que ha passat fins establirse en aquest casal la institució per ell fundada a principis del sigle xiv.

Perxó avuy al declarar oficialment inaugurat l'Hospital nou, en nom de Sitges tributo un recort a l'ilustre fundador, tot descobrint les làpides que han de perpetuar el seu nom y la evolució de la seva obra. He dit.»

Una ovació frenètica esclatá al acabar aquestes paraules el Sr. Alcalde.

Seguidament s'escorregué 'l drap que cubria les dugues làpides destinades a perpetuar la fundació y vicisituts de l'antich Hospital y fundació del nou, y que respectivament diuen:

«A PRINCIPIS DEL SIGLE XIV, BERNAT DE FONOLLAR, SENYOR DEL CASTELL DE SITGES, FEU CONSTRUIR SOBRE LES ROQUES DEL MAR L'HOSPITAL DE POBRES BAIX L'ADVOCAció DE SANT JOAN BAPTISTA, EL CUAL FOU NOTABLEMENT ENGRANDIT DURANT EL SIGLE XIX Y DECLARAT MUNICIPAL PER R. O. DE 13 DE JULIOL DE 1854.»

«VENUT PER DEFICIENT EL CASAL ANTICH, AB SON PRODUCTE Y ELS RECURSOS APORTATS PEL PATRONAT PERA LA BENEICENCIA LOCAL DE SITGES, CREAT A INICIATIVA DE LA JUNTA DE L'HOSPITAL, S'ADQUIRÍ AQUESTA FINCA Y S'HI CONSTRUIREN ELS EDIFICIS HONT S'HA TRASLLADAT LA SANTA INSTITUCIÓ.—1910-1912.»

Després va firmarse l'acta de la inauguració, que sotscrigueren además de les autoritats gran número de veïns, y es doná per acabat l'acte; permetentse allavors la visita al nou edifici.

La Bandera gremial

A quarts de set foren conduits processionalment a la Iglesia, precedits dels gegants y balls populars, els tabernacles dels Sants patrons y la Bandera, portant generosament aquesta distingida joves de la nostra societat; galana acció que convindria esdevingués costum perpetua.

Al entrar al temple, profusament enlluminat, es cantaren solemnes completes.

A la Ribera

A quarts de deu de la nit, l'aspecte del Passeig del Dr. Robert, vistosament enlluminat a la veneciana, era admirable, ab sa platja adjunta curulla de gernació y él pintoresch «Pabelló de Mar» radiant d'hermosura y gentilesa. Bundes de música deixaven oír els seus acorts. Y a dalt al Baluart el pirotècnich Sr. Saur, calà un vistós castell de focs.

Funcions teatrals

Acabat el castell, en el Teatro del Retiro va posar en escena la companyia del Sr. Santpere les sarzueles «La casta Susana» y «Agua de noria», y en el el del Prado Suburensa la del Sr. Tormo «La tragedia del Pierrct», «El cuento del Dragón», «Poca pena» y «La alegría del Batallón».

Día 24

Gralles y tabals y fluiols y bandes de música, al despertar el día anuncien que la bandera del sant patró és portada processionalment pe'ls carrers del poble: gentils donzelles, despertant també de llurs somnis, la saluden ab atractiu somris; poms de flors, llensats per brassos juvenívols, voleyen envers balcon y finestres... La típica Matinal, sembrant alegria y animació arrèu, va fent la seva via, constituint l'espectacle encisador de sempre...

Divins Oficis

A les deu, ab assistència de una comissió de nostre Ilm. Ajuntament, Jutge municipal y altres autoritats, se celebrà a la Parroquia solemne Ofici, cantantse per nodrida massa coral una missa del Mtre. Ribera, celebrantla nostre volgut amich el Rvnt. Mos-en Ferrán Dini, Pvre. L' il·lustrat sacerdot Rvnt. Mn. Montagut, justificà una vegada més la seva fama d'orador sagrat pronunciant un eloquentíssim panegírich del sant patró que, per la filosofia y hermoses imatges de qu' estava rublert, fou en extrèm celebrat.

La surtida de Ofici, constituí la nota de color de sempre, presenciant una gran gentada les típiques evolucions de les danses populars, que acompanyaren la Corporació municipal a la Casa de la Vila.

Seguidament s' organís la tradicional costúm coneguda per «Llevant de Taula».

Passades y Concerts

A quarts de cinch de la tarda, tot batent airós pas doble, feu sa entrada a la població la Banda de música del Regiment infanteria d' Almansa, contractada pel Prado Suburensa.

Després de saludar als Sr. Alcalde y al President y Vis-president d' aquella societat, donà un escullit concert en els jardins de la meteixa.

Al propi temps, en els de El Retiro hi interpretava selectes composicions un quintet d' instruments de dirigít pe' Sr. Torrents.

ADVERTENCIA

Per no havernos arribat oportunament varis gravats que devien il·lustrar el text del present número, a darrera hora ens veyém precisats a reformar la compaginació y retirar, en consecuenca, tot quant resta de ressenya de nostra passada festa, que publicarem en el número pròxim juntament ab els clixés de referencia.

Breviari

Paternitats

Quan el benemérit President de la Junta local de Salvament de Náufrechs, don Felip Font y Falp, va pensar en fer padrins del Bot Salvavides a la Maneleta Misas y a n' en Francisco Battle, un ángel resplandent de llum sobrenatural devía penetrar dins sa venerable testa.

Rossos de la mateixa aurifica rosor, blaus els ulls de la meteixa blavor mediterrania, y espurnejants de clara intel·ligència, abdós éssers romanien a la platja com héroes del mar. No en vá duen a la boca un deix de la salabor d' aquestes aygües y han prés del mar el tó mes viu.

Palpitants del mateix noble ideal, sedents del mateix profund humanisme, abdós éssers encarnen el símbol mes pur de la futura rassa forta y generosa.

Aquest Bot magnífich y opulent, aquest fill que ni en les primeres albors de sos dies ha pogut gaudir de les carícies paternes, tindrà no obstant en els heroichs

jovincels uns germans y uns padrins amorosos que 'l breçarán ab braçol de flors.

«A major grandesa en un home, major profunditat haurá en el seu dolor. Sense la mort res fora la vida. Quan se sofreix se sent una nova beatitut; com el refilar del rossinyol en la fosca, aixís ressona en el profon dolor el cant de la vida.»

Aquests trémols pensaments d' Holderlin, jo 'ls vesso, avuy com báisam olorós, dins la ment atribulada de l' amich y company del cor En Joseph Planas Robert, per la perda del seu pare entrançable. Que l' aroma s' escampi per tota la llar,—aquella llar hont s' hi han cobejat tantes afeccions y s' ha parlat de tantes belles coses a l' escaif d' un amor indefinible.

HELIUS

D'Hygiene domèstica

Matèu les mosques!

¿Per qué?

Perque les mosques, són els insectes més bruts y més perillosos.

Una sola mosca, pot transmetre (*encomanar*) milions de germens de disenteria, tifus, difteria, verola, etc.

Perque les mosques, infecten lo que me'jeu y beven; perque una mosca posantse demunt dels llabis dels vostres fillets adormits, o sobre una esgarrapada o un tallet de les mans o de la cara, *vos pot ocasionar la mort!* Un got de llet, o d' altres begudes, pot transformar-se en un diposit de *germens de tifus*, si hi cau una mosca!!

Matèu les mosques!

¿Com?

Tenint sempre la casa, el pati, l' hort y 'l jardí ab la més gran netedat; no guardant escombraries y evitant que hi hagin llochs propicis a la reproducció d' aquestos insectes.

Guarden les escombraries en una caixa, cubell o cossi tancat y arruixat ab cloruro de calcs (*vulgarment gas*).

Defenseu-vos tancant les finestres y les portes y si fa calor poseuhi teles metáliques. Protegiu de les mosques, lo que menjéu y bevéu *y, sobre tot, el bressol dels vostres fills*; una mosca que de les escombraries passi a lo que menjén els vostres fillets, a la cutera, el vas, o al biberón, pot ferlos contreure els germens de moltes malalties. *Les mosques, són més perilloses que 'l cólera.*

Creméu polvos de piretra per fer fugir les mosques del quarto de dormir; mateules aixís que n' hi comensa a haber. Mateules ab verenos líquits, ab agafa mosques, ab papers enganxadissos, o ab ventails mata-mosques.

Les mosques, són tan terribles com un gos rabiós, però com són petites y no mosseguen, no s' en fa cas. Tenint mosques, tenu la *malaltia a casa* y ja sabeu que *la salut, és la prenda més apreciada!*

Els polvos de piretra, posats als montants de les vidrieres (arcohes, finestres, cancells y balcon) n' empastifen les potes de les mosques y 'ls impideixen caminar pels vidres. Una solució débil de 20 per cent de *formaldeyda*, ab un xich de llet y de sucre, es un vereno, activíssim per les mosques; deu canbiarse cada día, perque s' evapora fàcilment.

Una sola mosca, en un istiu, pot donar lloch a una d' endencia de 2 a 3.000.000 d' aquets insectes.

Per ajudar a la destrucció de tan bruts y perillosos insectes y per vía d' ensaig que 's desitjaria veurer imitat, se donará mitja pesseta *per cada litro de mosques mortes* que 's presentin en lloch, día y hora as-enyalats per pregó que 's farà 24 hores abans. Es circumstancia precisa, que les mosques no estiguin barrejjades ab palles, brossa, líquits, ni cap classe d' altres materies.

A matar mosques!

NOVAS

L' abundancia de material d' actualitat, ens obliga a guardar en cartera, desde ja fa alguns dies, varis treballs importants, entre élls un magnífich article de D. Miquel Utrillo que sobre 'l casal denominat «Maricel» en un de sos últims números ha publicat «La Veu de Catalunya».

Procedent dels Estats-Units y de les principals capitals d' Europa, y acompanyat del eminent pintor D. Ramón Casas, el diumenge al vespre va arribar en automóvil el milionari yanqui Mr. Charles Deering, propietari del magnífich casal denominat *Maricel* d' aquesta vila, hont com cada any, es proposa passar una bona temporada.

En la Capella del Sant Sagrament de nostra Iglesia parroquial ahir van contravre estat de matrimoni els joves compatricis, molt apreciats amichs

nostres, D. Miquel Parcerisas Olivella y D.^a Dolors Rosés Concabella, havent actuat de testimonis en dita cerimonia D. Magí Pañella Comas y D. Joseph Marsal Brunet.

Rebin nostra enhorabona y disfrutin de una eterna lluna de mel.

El reputat fotógraf de Vilanova y Geltrú senyor Scorzelli ha tirat en fargetes postals varies fotografies dels principals actes de nostra passada Festa Major. Resulten molt interessants y artístiques y poden adquirir-se en l' estanch que al carrer Major posseix la senyora vda. de Clara.

Demá, día 2 de Septiembre, comensarán les classes del nou curs en el Colegi de senyoretas dirigit per les Rvdes. Mares Mercedaries.

En la ebanisteria que 'l Sr. Parera posseix en el carrer de Sant Gaudenci hi está exposat un hermós tapís pintat al oli, destinat a la venda.

Dilluns passat en el trasatlántich italiá «Luisiana», va embarcar en el port de Barcelona nostre apreciat amich el jove D. Joan Amell Llopis, el qual es dirigeix cap a la República Argentina, y d' allí a les altres sud-americanes, al objecte de propagar a compte de la casa editorial de D. Joaquím Horta el nou diccionari «Pal-las», quina aparició tan grandíós éxit ha assolit en tota Espanya.

Bon viatge, bona sort en el negoci y prompte retorn a la mare patria.

Dema tindrà lloch en el Colegi dels Germans Maristes l' obertura del curs 1912-13.

Dimecres tingué lloch en el Santuari del Vinyet la festa anunciada.

La tarda va presentarse nuvolosa, presentintse una plujada; pero això no fou obstacle per que una gran munió de persones es dirigís cap al pintoresch Santuari; convertintse la carretera, de quatre a dos quarts de sis, en un formigueig de devots que anaven a visitar a la Verge predilecta de Sitges.

El santuari, brillantment il·luminat, lluint totes les seves gales; la Verge, ricament ataviada, mostrant tota la hermosura que li és característica, y els devots pregant fervorosament devant de la santa imatge, eren les impresions que's sentien al entrar a la iglesia del Vinyet.

Va comensar la religiosa cerimonia per una part de Rosari; seguidament es cantaren el Trisagi Mariá, algunes cansons dedicades a la Verge y els tradicionals goigs del Vinyet.

Després, els armoniosos són del armonium y les melodies dels violins ompliren el temple, y la poética Salve, entonada per un armónich coro de Filles de Maria, ressoná magestuós baix les arcades del bonich temple, fent esclatar els pits dels fidels, de agraiment a la Soberana Regina de Sitges... Y tots els presents seguén ab el cor aquella hermosa Salve, tan ben entonada per les simpátiqus veus y tan ben acompanyada pels sentimentals violins, qual conjunt responia sincerament al objecte que se havien proposat els organissadors de la religiosa festa.

Acabada la Salve, la major part dels fidels anaren a besar l' hermós reliquiari penjat al coll de la Verge; retornant després, baix una pluja fina y agradable, cap a la vila, ben satisfet tothom del acte d' agraiment a la Moreneta del Vinyet.

Profonda impressió va causar entre 'l veinat, a la vetlla del passat dilluns, la trista nova de que en aquells moments havia deixat d' existir el molt estimat compatrici D. Francisco Planas Rigol, qui desde llarch temps venia patint cruenta malaltia per combatre 'ls efectes de la qual han resultat impotents tots els auxitis de la ciencia y els carinyosos cuidados prodigats assiduament per la seva familia.

De les inmillorables cualitats que atesorava el difunt, en sa vida privada, en resultá elocuent testimoni la gran manifestació de dol que 'l poble de Sitges va rendir devant de ses despulles, en ocasió del seu enterro que 's verificá a la tarda del passat dimars, y en quant a la seva intervenció en la vida pública, quan se li presentá ocasió va posar tots els seus esforços en defensa de la moralitat administrativa, en cert temps, colabrant sempre al engrandiment y prosperitat de sa volguda vila.

Fou un d' aquells abnegats patricis que, junt ab l' inolvidable D. Xavier Querol (q. p. d.), resultaren elegits regidors, per voluntat libérrima del poble, en el quatreni 1891-95; havent exercit durant aquest temps els carrechs de Dipositari dels fondos muniy Administrador del Cementiri, signent pagats allavors els comptes atrassats de les obres d' ampliació del sagrat recinte.

BALUART DE SITGES, que sent profón desconhort per la desaparició del exemplar ciutadá, s' associa fermament al condol que aclapara a l' apreciada familia del finat, y molt especialment al seu fill, nostre entrançable amich y company D. Joseph Planas Robert; y no dubta que li servirá de consol la imponent demostració de simpatía verificada el dimars y altres proves de consideració de que continuament és objecte.

Compañía Proveedora de Carnes ALEMANY (S. en C.)

Proveedores de S. E. el Doctor Laguarda, Obispo de Barcelona; de los Sres. «Badosa y C.ª» de Garraf; de la fábrica cementos de los Sres. «M. C. Butsems y Fradera» y otras altas empresas.

Domicilio social: San Francisco, 54: SITGES

saga. Esta expende en sus mess de la Plaza Mercado cussisq la ría carne de Ternera procedente de l s famo anaderías de Galicia, á 1 peseta libra.m

Carnero á 0'70 ptas. los 400 gramos.

Cordero á 1 peseta los 400 gramos.

Cabrito á 1 peseta los 400 gramos.

Castrón á 0'60 ptas. los 400 gramos.

Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9

Servicio domicilio por dependientes de la casa

Targetes Postals: Paelladas, 9; Sitges

SOBRE-MONEDER

PERA LA CIRCULACIO DE VALORS EN METALLIC

Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa, y abont no hi ha la Administració de Correos, están obligats a admétre a la circulació els carters y peatons rurals. El Sobre-Moneder es el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correos certificats, desde cinco céntims fins a 50 pessetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions. Ab el Sobre-Moneder s'evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s'entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. És indispensable pera encàrrechs al Comerç, suscripcions de periódics, demandas de llibres, pensions, mesades, etc. Únic que resol las dificultats de giro de petites quantitats. El Sobre-Moneder té la garantia del Estat, que abona la quantitat declarada en cas de extravío. La Compañía Arrendataria de Tabacos té la exclusiva para la venta del Sobre Moneder; l'expén en tots els estanchs al preu de 25 céntims y abona als seus expenedors el 10 per 100 de Premi de venta. Las demandas als Representants y subalterns de dita Compañía Arrendataria en cada Provincia.

Oficina: Serrano, 16: MADRID



Polvos NOEL

Los médicos más eminentes los recomiendan para los escocidos de los niños, ardores, erupciones, granos, rojeces, grietas, sarpullidos, quemaduras y demás irritaciones cutaneas é higiene de la piel.

NOEL evita sudor y mal olor en pies y sobacos.

NOEL para los caballeros después de afeitarse es imprescindible. pues evita el ardor de la navaja y previene cualquier infección.

NOEL es lo mejor para la toilette de las señoras.

NOEL resulta indispensable después del baño.

NOEL es un excelente antiséptico ¡el mejor de todos!

— EXIGIR LA MARCA —

De venta en todas las buenas Droguerías, Perfumerías y Farmacias

Botes, presentación exquisita, ricamente perfumados, á 125, ptas. Botes corrientes, á 0'60 y 0'35 pesetas.

Único agente en España y América: J. FAU, Mallorca, 184, Barcelona

Depositarío exclusivo para la venta en Sitges:

ISIDRO SABATE: Mayor, 5: droguería

Sastrería de Ramon Martí

Cap de la Vila; Carrer Jesús, 2 y Angel Vidal

Trajos de dril, desde 10 pessetes a 60; de musselina, desde 30 a 55; de meltan Bruniselda, a 80; y de última novetat a preus reduits.

Pantalons de corte fil y cotó, a preus inverossimils; ermilles de fantasia, desde 7 a 45 pessetes.

Especialitat en cortes pera vestits pera senyora.

¡ALERTA TOT EL MONI

POLVO REGENERADOR

pera fer pòndrer

¡¡3.000!! ous al any ¡¡3.000!!

ab sols DEU gallines.

Primer y únich a Espanya (patent per vint anys.)

Resultats sorprenents: Ponen tots els dies y en totes les estacions de l'any: fins en lo més crú de l'hivern.

Nombrosos testimonis: Gasto insignificant: Demaneu follet explicatori: Exigin sumpre la marca «2 gallines negres» ab la firma de l'autor Dr. Donato Araujo.

Agent pera Catalunya: J. FAU: Mallorca, 184: BARCELONA

Depositarío para la venta en esta villa:

D. ISIDRO SABATE: Mayor, 5, droguería: SITGES

FRANCISCO YLL ALTÉS

ENCARGOS RAPIDOS

SITGES: Parelladas, 58 y Cap de la Vila, 2.

BARCELONA: P. Gracia, 58, «La Mánigua»

Asahonadors, 35, junto á la calle de la Princesa.



Lampistería de LUIS MARCET * Sant Pere, 11

Dipòsit de WATERS-CLOSETS

de totes classes, á preus baratissims

Lavabos, Bidets, Calentadors y tota mena d' aparells sanitaris

En Alemania el público particular

Compra la mayoría de lo que le hace falta al precio de fábrica. No hay razón porqué se pague 50 Ptas. por una cosa, que comprada en el sitio u arrojado resulta á Ptas. 30. La casa abajo firmada ofrece al público (español) una nueva facilidad para comprar directamente de primera mano al precio original del fabricante todo lo que se fabrica en Alemania y muy especialmente los siguientes objetos:

- Relojes de toda clase
- joyería y platería
- máquinas para retratar (desde 25 Ptas.)
- cinematógrafos (desde 50 Ptas.)
- máquinas para coser (desde 75 Ptas.)
- máquinas para escribir (desde 100 Ptas.)
- bicicletas (desde 75 Ptas.)
- motocicletas (desde 300 Ptas.)
- automóviles (desde 3000 Ptas.)
- armas de toda clase
- jemelos y lentes de última moda
- muebles de toda clase
- confección para Señora y Caballero

poniéndose en cuenta el precio original de coste. El beneficio de la casa consiste únicamente en 10 % que se aumentan el precio de coste mencionado.

Por ejemplo: N.º 10000 A, reloj de oro para Señora
precio de coste Ptas. 22'50
más 10 % = 2'50
precio de venta Ptas. 25 00

Se efectúan pedidos desde 25 pesetas en adelante.

Facilidades de pago para personas de garantía.

En todos los ramos susodichos hay constantemente objetos usados que por cualquier motivo se venden á precios excepcionales.—Una lista mensual de tales ocasiones se manda á

quien la desee. — Pídanse ofertas (incluyendo el sello para la contestación) á la casa

Arnold Feuer, Berlin-Charlottenburg, Gervinusstr, 24

Los respectivos catálogos con dibujos y precios se mandan contra envío de 1 peseta en sellos de correo que el hacer un pedido se deduce del importe. Indíquese el artículo que se desea.

OJO Cartas para Alemania cuestan 25 céntimos. No se pueden admitir las cartas insuficientemente franqueadas. **OJO**

Se admiten representantes serios



Camisería y Corbatería

32, BOQUERIA, 32

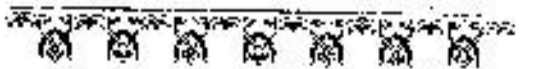
• BARCELONA •

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors y tots els articles pertanyents al ram

La Camisería que ven més barata Especialitat en camisas á mida



PHOSPHORRENAL - Robert - RECONSTITUYENTE